

Occlusion Spray

izobutan / isobutane

Okluzijski sprej/ Okklusionsspray/ Okluzijski spray/ Okluzní sprej/
Окклюзионный спрей/ Окклюзионды спрей/ Спрей за оклузия/
Spray de oclusión/ Spray d'occlusion/ Σπρέι σήμανσης/ Okklúziós spray/
Oklūzijas aerosols/ Okliuzinis purškiklis/ Spray de ocluzie/ Okluzný sprej

Pred uporabo dobro pretresite/ Shake before use/ Vor gebrauch gut schütteln/
Protresti prije upotrebe/ Před použitím protřepat/ Перед употреблением
взбалтывать/ Жағу алдында, жақсылап шайқау/ Разклатете преди употреба/
Agitar antes de usar/ Agiter avant utilisation/ Ανακινήστε πριν από τη χρήση/
Használat előtt felrázandó/ Pirms lietošanas sakratīt/ Prieš naudojimą suplakite/
Agitați înainte de utilizare/ Pred použitím pretrepte



e 75 ml Э 
ALU

SL- NAVODILA ZA UPORABO

Za označbo kontaktnih točk med pomerjanjem in umeščanjem protetičnih izdelkov. Enostavno doziranje barvnega pigmenta filma, ki se ga popolnoma odstrani z vodo. Dozo pred uporabo dobro pretresite. Na označeno površino pršite z razdalje pribl. 2 do 3 cm! Po raziskavah na osnovi LSG (nemškega zakona o prehrani) je ves uporabljeni material nestrupen. Ozonu prijazen, brez CFC.

NEVARNO- Zelo lahko vnetljiv aerosol./ Posoda je pod tlakom: lahko eksplodira pri segrevanju/ Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano./ Ne pršiti proti odprtemu ognju ali drugemu viru vžiga./ Ne preluknjajte ali sežigajte je niti, ko je prazna./ Zaščititi pred sončno svetlobo. Ne izpostavljati temperaturam nad 50 °C/122°F.

EN- DIRECTIONS FOR USE

For marking contact points during fitting and positioning of prosthetic products. Colour pigment film, easy to dose, completely removable with water. Shake well before use. Spray the appropriate section from a distance of about 2–3 cm! According to examinations based on the German LSG (food law), all the applied material is non-toxic. Filled with environmentally-friendly propellants, without CFC.

DANGER- Extremely flammable aerosol./ Pressurised container: May burst if heated/ Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking./ Do not spray on an open flame or other ignition source./ Do not pierce or burn, even after use./ Protect from sunlight. Do not expose to temperatures exceeding 50 °C/122°F.

DE- GEBRAUCHSANWEISUNG

Zum Markieren der Kontaktpunkte während des Anpassens und Eingliederns prothetischer Arbeiten. Leicht zu dosierender Farbpigmentfilm, mit Wasser rückstandslos entfernbar. Dose vor Gebrauch gut schütteln. Aus einer Entfernung von ca. 2–3 cm die zu markierende Fläche einsprühen. Nach Prüfung gemäß LSG sind die verwendeten Markierungsstoffe ungiftig. Ozonfreundlich, ohne CFC.

GEFAHR- Extrem entzündbares Aerosol./ Behälter steht unter Druck: Kann bei Erwärmung bersten./ Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen./ Nicht gegen offene Flamme oder andere Zündquelle sprühen/ Nicht durchstechen oder verbrennen, auch nicht nach Gebrauch./ Vor Sonnenbestrahlung schützen und nicht Temperaturen über 50 °C/122 °F aussetzen.

HR- UPUTA ZA UPORABO

Za označavanje kontaktnih točaka u tijeku mjerenja i namještanja protetičnih izradaka. Jednostavno doziranje filma obojenog pigmentom, koji se u potpunosti može odstraniti vodom. Dozu prije uporabe dobro protresti. Označenu površinu prskati s razdalje od 2 do 3 cm, a kontaktne točke se vide odmah. Nakon ispitivanja na temelju LSG (njemačkog zakona o prehrani) sirovine za izradu markera su netoksične. Ozonsko prijatan, bez CFC.

OPASNOST- Vrlo lako zapaljivi aerosol./ Spremnik pod tlakom:može se rasprsnuti ako se grije./ Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti./ Ne prskati u otvoreni plamen ili drugi izvor paljenja./ Ne bušiti, niti paliti čak niti nakon uporabe/ Zaštititi od sunčevog svjetla. Ne izlagati temperaturi višoj od 50 °C/122°F.

CS- NÁVOD K POUŽITÍ

Používá se k označení kontaktních bodů během zkoušení a začlenění protetických prací. Aplikace barevného pigmentu je jednoduchá a po použití jej lze snadno odstranit vodou. Obsah nádoby před použitím protřepejte a poté naneste tenkou vrstvu pigmentu ze vzdálenosti 2–3 cm. Na základě zkoušek podle LSG (německého zákona o potravinách) je veškerý použitý materiál netoxický. Je šetrný k ozonu a neobsahuje freony.

NEBEZPEČÍ- Extrémně hořlavý aerosol./ Nádoba je pod tlakem: při zahřívání se může roztrhnout./ Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření./ Nestříkejte do otevřeného ohně nebo jiných zdrojů zapálení./ Nepropichujte nebo nespalujte ani po použití/ Chraňte před slunečním zářením. Nevystavujte teplotě přesahující 50 °C/122°F.

RU- ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Предназначен для обозначения контактных точек во время измерения и установки протезов. Очень простая дозировка цветного пигмента-пленки, который полностью устраняется водой. Перед использованием дозу необходимо потрясти. Обозначенную поверхность обрызгивать на расстоянии от 2–3 см, контактные точки видны сразу. После исследования на основании LSG (немецкого закона о пищевых продуктах) сырьё для изготовления маркеров является нетоксичным. Спрей благоприятный озону, без CFC.

ОПАСНО- Легко воспламеняющийся аэрозоль./ Емкость находится под давлением: При нагревании может взорваться./ Беречь от тепла/искр/открытого огня/горячих поверхностей. - Не курить/ Не распылять вблизи открытого огня или других источников воспламенения./ Емкость находится под давлением: не протыкать и не сжигать, даже после использования./ Беречь от солнечных лучей. Не подвергать воздействию температур выше 50°C / 122°F.

КК- ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҮСҚАУЛЫҚ

Тіс протездарын өзгертіп және орнатқан кезінде байланыс нүктелерін белгілеуге арналған. Сумен толығынан кетірілетін, түсті пленка-пигментінің өте жеңіл дозасы. Қолдану алдында дозаны шайқаңыз. Белгіленетін беткейді 2–3 см арақашықтығында шашырату, белгілеу нүктелері бірден көрінеді. LSG (Германияның тағам туралы заңы) негізінде жүргізілген зерттеуден кейін маркерлерді жасауға арналған шикізат уытты емес. Спрей озонға қауіпсіз, CFC-сыз.

ҚАУІПТІ- Тез өрттенетін аэрозоль./ Ыдыс ішінде қысым бар: қызған кезде жарылуы мүмкін./ Жылудан/ұшқыннан / ашық оттан / ыстық беткейлерден сақтау. - Шылым шекпеу/ Ашық оттың немесе өрттенудің басқа көздерінің жанында Шашыратпау./ Ыдыс ішінде қысым бар: қолданғаннан соң теспеу және жақпау./ Күн сәулелерінен сақтау. 50°C / 122°F жоғары температураларына шалдықтырмау.

BG- ИНСТРУКЦИЯТА ЗА УПОТРЕБА

За маркиране на контактните точки по време на пробване и поставяне на протетични изделия. Цветният пигмент се дозира лесно и може да се отстрани с вода. Разклатете добре преди употреба. Напръскайте съответния участък на разстояние около 2–3 cm! Според изследванията, базирани на Закона за храните (LSG) на Германия, всички използвани материали са нетоксични. Използват се екологично чисти пълнители.

ОПАСНО- Изключително запалим аерозол./ Съд под налягане: може да експлодира при нагряване./ Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено./ Да не се пръска към открит пламък или друг източник на запалване./ Да не се пробива и изгаря дори след употреба/ Да се пази от пряка слънчева светлина. Да не се излага на температури, по-високи от 50 °C/122°F.

ES- INSTRUCCIONES DE USO

Para marcar los puntos de contacto durante la prueba y la colocación de productos protésicos. Película de pigmento de color, fácil de dosificar, completamente eliminable con agua. Agite bien antes de usar. ¡Rocíe la sección adecuada desde una distancia de unos 2-3 cm! Según los exámenes basados en la LSG alemana (ley alimentaria), todo el material aplicado no es tóxico. Relleno de propelentes respetuosos con el medio ambiente.

PELIGRO- Aerosol extremadamente inflamable./ Recipiente a presión: Puede reventar si se calienta/ Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar./ No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición./ No perforar ni quemar, incluso después de su uso/ Proteger de la luz del sol. No exponer a temperaturas superiores a 50 °C/122°F.

FR- INSTRUCTIONS DE PROCÉDURE

Pour marquer les points de contact lors de l'essayage et de la mise en place des dispositifs prothétiques. Film pigmentaire coloré facile à doser, s'enlève complètement à l'eau. Bien agiter avant utilisation. Pulvériser sur la section appropriée à une distance d'environ 2–3 cm ! Selon les examens basés sur la LSG (loi allemande sur les aliments), tous les matériaux utilisés sont non toxiques. Rempli de gaz propulseurs respectueux de l'environnement.

DANGER- Aérosol extrêmement inflammable./ Récipient sous pression: peut éclater sous l'effet de la chaleur/ Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer./ Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou sur toute autre source d'ignition./ Ne pas perforer, ni brûler, même après usage./ Protéger du rayonnement solaire. Ne pas exposer à une température supérieure à 50 °C/122°F.

EL- ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για τη σήμανση των σημείων επαφής κατά τη δοκιμή και την τοποθέτηση προσθετικών αποκαταστάσεων. Φιλμ χρωστικής ουσίας εύκολο στη δοσολογία, απομακρύνεται πλήρως με νερό. Ανακινήστε καλά πριν από τη χρήση. Ψεκάστε το σχετικό τμήμα σε απόσταση περίπου 2–3 cm! Σύμφωνα με τις εξετάσεις που βασίζονται στον γερμανικό νόμο LSG (νόμος περί τροφίμων), όλα τα υλικά που χρησιμοποιούνται είναι μη τοξικά. Περιέχει προωθητικά αέρια φιλικά προς το περιβάλλον.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ- Εξαιρετικά εύφλεκτο αερόλυμα./ Δοχείο υπό πίεση. Κατά τη θέρμανση μπορεί να διαρραγεί./ Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε./ Μην ψεκάζετε κοντά σε γυμνή φλόγα ή άλλη πηγή ανάφλεξης./ Να μην τρυπηθεί ή καεί ακόμη και μετά τη χρήση./ Να προστατεύεται από τις ηλιακές ακτίνες. Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες που υπερβαίνουν τους 50 °C/122°F.

HU- HASZNÁLATI UTASÍTÁS

A kontaktpontok jelölésére szolgál a protetikai munkák próbája és behelyezése során. A színes pigmentfilm könnyen adagolható, vízzel teljes mértékben eltávolítható. Használat előtt alaposan felrázandó. A megfelelő felületet kb. 2-3 cm távolságból permetezze be! A német LSG (élelmiszerjogi) vizsgálatok alapján a felhasznált anyag nem mérgező. Környezetbarát hajtógázzal töltve.

VESZÉLY- Rendkívül tűzveszélyes aeroszol./ Az edényben túlnyomás uralkodik: hő hatására megrepedhet./ Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás./ Tilos nyílt lángra vagy más gyújtóforrásra permetezni./ Ne lyukassza ki vagy égesse el, még használat után sem./ Napfénytől védendő. Nem érheti 50 °C/122°F hőmérsékletet meghaladó hő.

LV- LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Kontaktpunktu marķēšanai protētisko izstrādājumu pielaižošanas un ievietošanas laikā. Krāsu pigmenta plēvi ir viegli dozēt, pilnībā noņemama ar ūdeni. Pirms lietošanas labi sakratiet. Apsmidziniet attiecīgo sadaļu aptuveni 2–3 cm attālumā! Saskaņā ar pārbaudēm, kas veiktas, pamatojoties uz Vācijas LSG (pārtikas aprites likums), visi izmantotie materiāli nav toksiski. Pildīts ar videi draudzīgiem propelentiem.

BĪSTAMI- Īpaši viegli uzliesmojošs aerosols./ Tvertne zem spiediena: karstumā var eksplodēt./ Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt./ Neizsmidzināt uz atklātas uguns vai citiem aizdegšanās avotiem./ Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas./ Aizsargāt no saules gaismas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122°F.

LT- NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Skirta žymėti kontaktinius taškus protezinių gaminių pritaikymo ir įdėjimo metu. Spalvotą pigmentinę plėvelę lengva dozuoti, visiškai pašalinama vandeniui. Prieš naudodami gerai suplakite. Apipurškite atitinkamą dalį maždaug 2–3 cm atstumu! Remiantis tyrimais, atliktais pagal Vokietijos LSG (maisto įstatymą), visos panaudotos medžiagos yra netoksiškos. Užpildyta aplinkai nekenksmingais propelentais.

PAVOJINGA- Ypač degus aerolis./ Slėginė talpykla. Kaitinama gali sprogti./ Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti./ Nepurškšti į atvirą liepsną arba kitus degimo šaltinius./ Nepradurti ir nedeginti net panaudoto./ Saugoti nuo saulės šviesos. Nelaikyti aukštesnėje kaip 50 °C/122°F temperatūroje.

RO- INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Pentru marcarea punctelor de contact în timpul probei și al inserării produselor protetice. Filmul pigmentat colorat este ușor de dozat și se îndepărtează complet cu apă. Agitați bine înainte de utilizare. Pulverizați secțiunea corespunzătoare de la o distanță de aproximativ 2–3 cm! Conform testelor efectuate pe baza legislației alimentare germane (LSG), toate materialele utilizate sunt netoxice. Umplut cu agenți de propulsie ecologici.

PERICOL- Aerosol extrem de inflamabil./ Recipient sub presiune: Poate exploda dacă este încălzit./ A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scânteii, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis./ Nu pulverizați deasupra unei flăcări deschise sau unei alte surse de aprindere./ Nu perforați sau ardeți, chiar și după utilizare./ A se proteja de lumina solară. Nu expuneți la temperaturi care depășesc 50 °C/122°F.

SK- NÁVOD NA POUŽITIE

Na označenie kontaktných bodov počas skúšania a nasadenia protetických výrobkov. Farebný pigmentový film sa ľahko dávkuje, je úplne odstrániteľný vodou. Pred použitím dobre pretrepte. Nastriekajte príslušnú časť zo vzdialenosti približne 2–3 cm! Podľa skúšok založených na nemeckom zákone LSG (zákon o potravinách) sú všetky použité materiály netoxické. Plnené hnačimi plynmi šetrnými k životnému prostrediu.

NEBEZPEČENSTVO- Mimoriadne horľavý aerosól./ Nádobu je pod tlakom: Pri zahriatí sa môže roztrhnúť./ Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite./ Nestriekajte na otvorený oheň ani iný zdroj zapálenia./ Neprepichujte alebo nespáľujte ju, a to ani po spotrebovaní obsahu/ Chráňte pred slnečným žiarením. Nevystavujte teplotám nad 50 °C/122°F.

